



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

TC/XXI/2

ORIGINAL: anglais

DATE: 15 juillet 1985

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

COMITE TECHNIQUE

**Vingt et unième session
Genève, 12 et 13 novembre 1985**

**PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN
(Point 6 de l'ordre du jour provisoire)**

Document établi par le Bureau de l'union

I. Principes directeurs d'examen soumis pour adoption

1. Pour l'année 1985 il avait été décidé de réunir une fois chacun des cinq groupes de travail technique. Au cours de leurs réunions, ces groupes ont décidé de soumettre au Comité technique pour adoption les projets des principes directeurs d'examen suivants :

TG/5/3(proj.)	-	Trèfle violet (révision)
TG/16/3(proj.)	-	Riz (révision)
TG/18/3(proj.)	-	Bégonia élatior (révision)
TG/38/5(proj.)	-	Trèfle blanc (révision)
TG/47/4(proj.)	-	Streptocarpus (révision)
TG/50/4(proj.)	-	Vigne (révision)
TG/72/3(proj.)	-	Saule
TG/88/2(proj.)	-	Cotonnier
TG/93/2(proj.)	-	Arachide
TG/94/2(proj.)	-	Callune
TG/95/2(proj.)	-	Lagerstroemia
TG/97/2(proj.)	-	Avocatier
TG/98/2(proj.)	-	Actinidia
TG/99/2(proj.)	-	Olivier
TG/100/2(proj.)	-	Cognassier

2. Le Groupe de travail technique sur les plantes agricoles souhaite porter à la connaissance du Comité technique le fait que l'établissement du projet de principes directeurs d'examen pour le cotonnier (TG/88/2 (proj.)) et partiellement aussi celui du projet de principes directeurs d'examen pour l'arachide (TG/93/2 (proj.)) a posé des problèmes par suite du peu de données d'expérience dont le groupe de travail disposait lors de ses réunions et de la difficulté d'obtenir des renseignements par correspondance, même de la part de certains Etats membres pour lesquels les espèces en question présentent une relative importance. En outre, selon les Etats membres, différents exemples de variétés étaient utilisés, qui n'étaient pas connus par d'autres Etats membres, ce qui rendait impossible tout rapprochement entre eux. Plus on établira de principes directeurs d'examen pour des espèces qui ne sont cultivées que dans certaines régions, plus on devrait se heurter à cette situation.

3. En ce qui concerne les principes directeurs d'examen pour le bégonia élétiar, certains commentaires manquent encore à la date de rédaction du présent document, alors qu'il avait été convenu d'essayer de parvenir à un accord par correspondance. En cas d'échec sur ce point, le document devra être retourné au Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers avant d'être soumis au Comité technique lors d'une session ultérieure.

4. Le projet de principes directeurs d'examen pour la vigne contient toutes les modifications qu'il a semblé nécessaire d'apporter aux principes directeurs existants (TG/50/3) pour les adapter au "Code des caractères descriptifs des variétés et espèces de vitis", établi conjointement par l'OIV (Office international de la vigne et du vin, 11, rue Roquépine, F-75008 Paris, France), le CIRP (Conseil international des ressources phytogénétiques) et l'UPOV, afin d'éviter des méprises et des risques d'erreurs par suite de la multiplicité de l'hétérogénéité des listes existantes de caractères distinctifs. Aussi, au lieu d'être envoyé une fois de plus aux organisations professionnelles pour observations, le document est-il présenté directement au Comité technique pour adoption.

II. Renseignements sur d'autres principes directeurs d'examen

5. Outre les projets de principes directeurs d'examen mentionnés au paragraphe 1, les groupes de travail technique ont mis au point des projets de principes directeurs d'examen pour les espèces suivantes en vue de leur présentation aux organisations professionnelles internationales pour observations :

- TG/14/3(proj.) - Pommier (révision)
- TG/23/3(proj.) - Pomme de terre (révision)
- TG/37/4(proj.) - Navet, Navette (révision)
- TG/43/4(proj.) - Framboisier (révision)
- TG/96/1(proj.) - Epicéa commun
- TG/101/1(proj.) - Cactus de Noël, Cactus jonc
- TG/102/1(proj.) - Impatiente, Balsamine
- TG/103/1(proj.) - Genévrier
- TG/104/1(proj.) - Melon.

6. Deux tableaux récapitulatifs montrant le stade d'avancement des travaux d'élaboration des principes directeurs d'examen à la date d'établissement du présent document figurent aux annexes I et II.

7. Le Comité technique est invité :

i) à adopter, sous réserve de toute modification proposée par le comité de rédaction, les projets de principes directeurs d'examen que les groupes de travail technique lui ont soumis et de prendre note des remarques formulées aux paragraphes 2 à 4, et

ii) à prendre note de l'état d'avancement des travaux sur les principes directeurs d'examen mentionnés au paragraphe 5 et aux annexes du présent document, ainsi que toute modification de cet état d'avancement dont il pourra être rendu compte oralement au cours de la vingt-et-unième session.

[Deux annexes suivent]

Aperçu général - Etat des principes directeurs d'examen (au 15 juillet 1985)

* Groupe de travail technique Etat que	* Plantes agricoles	* Plantes fruitières	* Plantes ornementales et Arbres forestiers	* Plantes potagères
* adoptés (90)	* Agrostide * Avoine * Blé (Triticum aestivum) * Blé (T. durum seulement) * Chou-navet * Colza * Dactyle * Fétuque des prés, * Fétuque élevée * Fétuque ovine, * Fétuque rouge * Fléole * Fève, féverole * Lin * Lupin * Luzerne * Maïs * Navet * Orge * Pâturin des prés * Pois * Pomme de terre * Ray-grass * Riz * Seigle * Soja * Tournesol * Trèfle blanc * Trèfle violet * Vesce commune	* Abricotier * Agrumes * Amandier * Cassis * Cerisier * Fraisier * Framboisier * Groseillier à grappes * Groseillier à maquereau * Kaki * Noisetier * Pêcher * Poirier * Pommier * Prunier * Prunier européen * Prunier japonais * Ronce fruitière * Vigne	* Alstroèmère * Anthurium * Bégonia elatior * Berberis * Chrysanthème * Epine du Christ * Euphorbia fulgens * Forsythia * Freesia * Gerbera * Kalanchoë * Lis * Narcisse * Oeillet * Pelargonium * Peuplier * Poinsettia * Rhododendron * Rosier * Saintpaulia * Streptocarpus * Thuya du Canada	* Betterave rouge * Carotte * Céleri * Céleri-rave * Chou de Bruxelles * Chou frisè * Chou pommè * Chou-fleur * Chou-navet * Chou-rave * Concombre, * Cornichon * Epinard * Fève, féverole * Haricot * Haricot d'Espagne * Laitue * Mâche * Navet * Oignon * Piment * Poireau * Pois * Radis d'été, * d'automne et * d'hiver * Radis de tous les * mois * Rhubarbe * Tomate
* auprès du comité technique pour adoption (15)	* Arachide * Cotonnier * Riz ^o * Trèfle violet ^o * Trèfle blanc ^o	* Actinidia * Avocatier * Cognassier * Olivier * Vigne ^o	* Bégonia elatior ^o * Callune * Lagerstroemia * Saule * Streptocarpus ^o	
* auprès des organisations professionnelles pour observations (9)	* Pomme de terre ^o * Navet, Navette ^o	* Framboisier ^o * Pommier ^o	* Balsamine, * Impatiante * Cactus de Noël, * Cactus jonc * Epicéa commun * Genévrier * Pommier	* Melon * Navet, Navette ^o
* en préparation ou prévus	* Agrostide ^o * Carthame * Luzerne ^o * Pâturin des prés ^o * Triticale * Vesce commune ^o	* Bananier * Châtaignier * Goyavier * Groseillier à maquereau ^o * Macadamia * Manguier * Porte-greffes du Prunus * Ronce fruitière ^o	* Alstroèmère ^o * Bégonia tuber- * hybrida * Chrysanthemum ^o * Dieffenbachia * Glaièul * Hortensia * Iris (bulbeux) * Pelargonium * grandiflorum * Pelargonium ^o * Pyracantha, * Buisson ardent * Rhododendron ^o * Rose ^o * Tulipe * Weigela	* Aneth * Asperge * Aubergine * Brocoli * Carotte ^o * Champignon de * couche * Chicorée * Chou Bruxelles ^o * Chou Chinois * Chou fleur ^o * Chou pommè ^o * Civette, Cibou- * lette * Concombre, Cor- * nichon ^o * Courgette * Epinard ^o * Fenouil * Haricot * d'Espagne ^o * Oenothera, Onagre * Pastèque * Persil * Poirée * Salsifis noir, * Scorsonère * Tomate ^o

° = (révision)

[L'annexe II suit]

ANNEX II/ANNEXE II/ANLAGE II

Test Guidelines or Draft Test Guidelines (the latter with the indication
 "(proj.)" after the document number) Prepared or to be Prepared by the Office of the Union
 (as of July 15, 1985)

Principes directeurs d'examen ou de leurs projets (pour ces derniers, la cote contient
 "(proj.)" préparés ou à préparer par le Bureau de l'Union
 (état au 15 juillet 1985)

Prüfungsrichtlinien und Entwürfe für Prüfungsrichtlinien
 (die letztgenannten mit dem Zusatz "(proj.)" nach der Dokumentnummer),
 die vom Verbandsbüro ausgearbeitet worden sind oder werden
 (Stand vom 15. Juli 1985)

Numerical Order of Test Guidelines/
 Principes directeurs dans l'ordre numérique/
 Numerische Anordnung der Prüfungsrichtlinien

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/01/2	General Intro- duction	Introduction générale	Allgemeine Ein- führung	
* TG/02/4	Maize	Maïs	Mais	Zea mays L.
* TG/03/1	Wheat (only applicable to Triticum durum Desf.)	Blé (applicable à Triticum durum Desf. seulement)	Weizen (nur anwendbar auf Triticum durum Desf.)	Triticum durum Desf.
* TG/03/8	Wheat	Blé	Weizen	Triticum aestivum L.
* TG/04/4	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/05/1	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trifolium pratense L.
+ TG/05/3(proj.)	Red Clover (revision)	Trèfle violet (revision)	Rotklee (Revision)	Trifolium pratense L.
* TG/06/1	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
o TG/06/...?	Lucerne (revision)	Luzerne (revision)	Luzerne (Revision)	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
* TG/07/4	Peas	Pois	Erbsen	Pisum sativum L. sensu lato
* TG/08/4	Broad Bean, Field Bean	Fève, Féverole	Dicke Bohne, Ackerbohne	Vicia faba L.
* TG/09/1	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Phaseolus coccineus L.
o TG/09/...?	Runner Bean (revision)	Haricot d'Espagne (revision)	Prunkbohne (Revision)	Phaseolus coccineus L.
* TG/10/4	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
* TG/11/4	Rose	Rosier	Rose	Rosa L.
o TG/11/...?	Rose (revision)	Rosier (revision)	Rose (Revision)	Rosa L.
* TG/12/4	French Bean	Haricot	Bohne	Phaseolus vulgaris L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/13/4	Lettuce	Laitue	Salat	<i>Lactuca sativa</i> L.
* TG/14/1	Apple (excluding orna- mental varieties)	Pommier (à l'exclusion des variétés ornementales)	Apfel (Zierapfelsorten ausgeschlossen)	<i>Malus</i> Mill.
- TG/14/2(proj.)	Apple (excluding orna- mental varieties) (revision)	Pommier (à l'exclusion des variétés ornementales) (revision)	Apfel (Zierapfelsorten ausgeschlossen) (Revision)	<i>Malus</i> Mill.
o TG/14/3(proj.)	Apple	Pommier	Apfel	<i>Malus</i> Mill.
* TG/15/1 + Corr.	Pear	Poirier	Birne	<i>Pyrus communis</i> L.
* TG/16/1	Rice	Riz	Reis	<i>Oryza sativa</i> L.
+ TG/16/3(proj.)	Rice (revision)	Riz (revision)	Reis (Revision)	<i>Oryza sativa</i> L.
* TG/17/3	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen	<i>Saintpaulia ionantha</i> H. Wendl.
* TG/18/1	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: <i>Begonia X hiemalis</i> Fotsch
+ TG/18/3(proj.)	Elatior Begonia (revision)	Bégonia elatior (revision)	Elatior-Begonie (Revision)	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: <i>Begonia X hiemalis</i> Fotsch
* TG/19/7	Barley	Orge	Gerste	<i>Hordeum vulgare</i> L. sensu lato
* TG/20/7	Oats	Avoine	Hafer	<i>Avena sativa</i> L. & <i>Avena nuda</i> L.
* TG/21/7	Poplar	Peuplier	Pappel	<i>Populus</i> L.
* TG/22/6	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	<i>Fragaria</i> L.
* TG/23/2	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	<i>Solanum tuberosum</i> L.
- TG/23/3(proj.)	Potato (revision)	Pomme de terre (revision)	Kartoffel (Revision)	<i>Solanum tuberosum</i> L.
* TG/24/5	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. ex Klotzsch
* TG/25/5	Carnation (vegetatively propagated vari- eties)	Oeillet (variétés à multi- plication végé- tative)	Nelke (vegetativ ver- mehrte Sorten)	<i>Dianthus</i> L.
* TG/26/4	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehrjährig)	<i>Chrysanthemum spec.</i>
o TG/26/5(proj.)	Chrysanthemum (Perennial) (revision)	Chrysanthème (vivace) (revision)	Chrysantheme (mehrjährig) (Revision)	<i>Chrysanthemum spec.</i>

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/27/6	Freesia (vegetatively propagated varieties)	Freesia (variétés à multi- plication végétative)	Freesie (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Freesia Eckl. ex Klatt
* TG/28/5	Pelargonium (zonal, ivy- leaved and their hybrids)	Pelargonium (zonale, geranium- lierre et hybrides)	Pelargonie (zonale, Peltaten und deren Hybriden)	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hér. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hér. ex Ait. & hybrids/ hybrides/Hybriden
o TG/28/...?	Pelargonium (zonal, ivy- leaved and their hybrids) (revision)	Pelargonium (zonale, geranium- lierre et hybrides) (revision)	Pelargonie (zonale, Peltaten und deren Hybriden) (Revision)	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hér. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hér. ex Ait. & hybrids/ hybrides/Hybriden
* TG/29/3	Alstroemeria	Alstroèmère	Inkalilie	Alstroemeria L.
o TG/29/...?	Alstroemeria (revision)	Alstroèmère (revision)	Inkalilie (Revision)	Alstroemeria L.
* TG/30/3	Bent	Agrostide	Straussgras	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
o TG/30/...?	Bent (revision)	Agrostide (revision)	Straussgras (Revision)	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
* TG/31/6	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras	Dactylis glomerata L.
* TG/32/3	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Vicia sativa L.
o TG/32/...?	Common Vetch (revision)	Vesce commune (revision)	Saatwicke (Revision)	Vicia sativa L.
* TG/33/3	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten)	Poa pratensis L.
o TG/33/...?	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties) (revision)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques) (revision)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten)(Revision)	Poa pratensis L.
* TG/34/6	Timothy	Fléole	Lieschgras	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
* TG/35/3	Cherry (Sweet, Sour & Duke Cherries, fruit varieties only)	Cerisier (Cerise douce, cerise acide et cerise proprement dite, variétés à fruits seulement)	Kirsche (Sorten von Süß- kirsche, Sauer- kirsche und Weichselkirsche, nur Obstsorten)	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/36/3 + Corr.	Rape (forage rape included)	Colza (y compris colza fourrager)	Raps (einschliesslich Futterraps)	Brassica napus L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/37/3	Turnip	Navet	Herbst-, Mairübe	<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i>
- TG/37/4(proj.)	Turnip, Turnip Rape (including Turnip Greens, Grazing Turnip, Broccoletto) (revision)	Navet, Navette (revision)	Herbst-, Mairübe, Rübsen (Revision)	<i>Brassica rapa</i> L. sensu lato
* TG/38/3	White Clover	Trèfle blanc	Weissklee	<i>Trifolium repens</i> L.
+ TG/38/5(proj.)	White Clover (revision)	Trèfle blanc (revision)	Weissklee (Revision)	<i>Trifolium repens</i> L.
* TG/39/6	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohrschwengel	<i>Festuca pratensis</i> Huds. & <i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
* TG/40/3	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannisbeere	<i>Ribes nigrum</i> L.
* TG/41/4	European Plum (fruit varieties, rootstocks excluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	<i>Prunus domestica</i> L. & <i>Prunus insititia</i> L.
* TG/42/3	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	<i>Rhododendron</i> L.
o TG/42/...?	Rhododendron (revision)	Rhododendron (revision)	Rhododendron (revision)	<i>Rhododendron</i> L.
* TG/43/3	Raspberry	Framboisier	Himbeere	<i>Rubus idaeus</i> L. & hybrids/hybrides/Hybriden
- TG/43/4(proj.)	Raspberry (revision)	Framboisier (revision)	Himbeere (Revision)	<i>Rubus idaeus</i> L. & hybrids/hybrides/Hybriden
* TG/44/3	Tomato	Tomate	Tomate	<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.
o TG/44/...?	Tomato (revision)	Tomate (revision)	Tomate (Revision)	<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.
* TG/45/3	Cauliflower	Chou-fleur, Brocoli (Brocoli à jets exclu)	Blumenkohl	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>botrytis</i>
o TG/45/...?	Cauliflower (revision)	Chou-fleur, Brocoli (Brocoli à jets exclu) (revision)	Blumenkohl (Revision)	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>botrytis</i>
* TG/46/3	Onion	Oignon	Zwiebel	<i>Allium cepa</i> L.
* TG/47/2	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	<i>Streptocarpus X hybridus</i> Voss
+ TG/47/4(proj.)	Streptocarpus (revision)	Streptocarpus (revision)	Drehfrucht (Revision)	<i>Streptocarpus X hybridus</i> Voss

TC/XXI/2
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 5, Seite 5

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/48/3 + Corr.	Cabbage (White cabbage, red cabbage and Savoy cabbage)	Chou pommé (Chou cabus, chou rouge et chou de Milan)	Kopfkohl (Weisskohl, Rot- kohl und Wirsing)	Brassica oleracea L. var. capitata L. f. alba DC.; B. oleracea L. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.; B. oleracea L. var. bullata DC. & B. oleracea L. var. sabauda L.
o TG/48/...?	Cabbage (White cabbage, red cabbage and Savoy cabbage) (revision)	Chou pommé (Chou cabus, chou rouge et chou de Milan) (revision)	Kopfkohl (Weisskohl, Rot- kohl und Wirsing) (Revision)	Brassica oleracea L. var. capitata L. f. alba DC.; B. oleracea L. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.; B. oleracea L. var. bullata DC. & B. oleracea L. var. sabauda L.
* TG/49/3	Carrot	Carotte	Möhre	Daucus carota L.
o TG/49/...?	Carrot (revision)	Carotte (revision)	Möhre (Revision)	Daucus carota L.
* TG/50/3	Vine	Vigne	Rebe	Vitis spec.
+ TG/50/4(proj.)	Vine (revision)	Vigne (revision)	Rebe (Revision)	Vitis spec.
* TG/51/3	Gooseberry	Groseillier à maquereau	Stachelbeere	Ribes uva-crispa L., R. grossularia L.
o TG/51/...?	Gooseberry (revision)	Groseillier à maquereau (revision)	Stachelbeere (Revision)	Ribes uva-crispa L., R. grossularia L.
* TG/52/2	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weisse Johannisbeere	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W. Koch, R. niveum Lindl.
* TG/53/3	Peach	Pêcher	Pfirsich	Prunus persica (L.) Batsch
* TG/54/3	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
o TG/54/...?	Brussels Sprouts (revision)	Chou de Bruxelles (revision)	Rosenkohl (Revision)	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
* TG/55/3	Spinach	Epinard	Spinat	Spinacia oleracea L.
o TG/55/...?	Spinach (revision)	Epinard (revision)	Spinat (Revision)	Spinacia oleracea L.
* TG/56/3	Almond	Amandier	Mandel	Prunus amygdalus Batsch
* TG/57/3	Flax, Linseed	Lin	Lein	Linum usitatissimum L.
* TG/58/3	Rye	Seigle	Roggen	Secale cereale L.
* TG/59/3	Lily (vegetatively propagated)	Lis (à multiplication végétative)	Lilie (vegetativ vermehrte)	Lilium L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/60/3	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>esculenta</i>
* TG/61/3	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	<i>Cucumis sativus</i> L.
o TG/61/...?	Cucumber, Gherkin (revision)	Concombre, Cornichon (revision)	Gurken (Revision)	<i>Cucumis sativus</i> L.
* TG/62/3	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	<i>Rheum rhabarbarum</i> L.
* TG/63/3	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	<i>Rhaphanus sativus</i> L. var. <i>niger</i> (Mill.) S. Kerner
* TG/64/3	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	<i>Rhaphanus sativus</i> L. var. <i>radicola</i> Pers.
* TG/65/3	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>gongyloides</i> L.
* TG/66/3	Lupins	Lupins	Lupinen	<i>Lupinus albus</i> , L. <i>angustifolius</i> , L. <i>luteus</i>
* TG/67/4	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fêtuque ovine (y compris Fêtuque durette), Fêtuque rouge	Schafschwingel (einschliesslich Härtlicher Schwin- gel), Rotschwingel	<i>Festuca ovina</i> L. sensu lato & <i>F. rubra</i> L.
* TG/68/3	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ vermehrte)	<i>Berberis</i> L.
* TG/69/3	Forsythia	Forsythia	Forsythie	<i>Forsythia</i> Vahl
* TG/70/3	Apricot	Abricotier	Aprikose	<i>Prunus armeniaca</i> L.
* TG/71/3	Hazelnut	Noisetier	Haselnuss	<i>Corylus avellana</i> L. & <i>C. maxima</i> Mill.
+ TG/72/3(proj.)	Willow (tree varieties only)	Saule (variétés arborescentes seulement)	Weide (nur Sorten von Baumweide)	<i>Salix</i> L.
* TG/73/3	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	<i>Rubus</i> subg. <i>rubus</i> Sect. <i>moriferi</i> & hybrids/hybrides/ Hybriden
o TG/73/...?	Blackberry (revision)	Ronce fruitière (revision)	Brombeere (Revision)	<i>Rubus</i> subg. <i>rubus</i> Sect. <i>moriferi</i> & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/74/3	Celeriac	Céleri-rave	Knollensellerie	<i>Apium graveolens</i> L. var. <i>rapaceum</i> (Mill.) Gaud.
* TG/75/3	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	<i>Valerianella locusta</i> L. & <i>V. eriocarpa</i> Desv.
* TG/76/3	Sweet Pepper	Piment	Paprika	<i>Capsicum annum</i> L.

TC/XXI/2
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 7, Seite 7

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/77/3	Gerbera (vegetatively propagated)	Gerbera (à multiplication végétative)	Gerbera (vegetativ vermehrte)	Gerbera Cass.
* TG/78/3	Kalanchoe (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoe (vegetativ vermehrte)	Kalanchoë blossfeldiana v. Poelln. & its hybrids/ses hybrides/ihre Hybriden
* TG/79/3	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Thuya occidentalis L.
* TG/80/3	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Glycine max (L.) Merrill
* TG/81/3	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
* TG/82/3	Celery	Céleri-branche	Bleichsellerie	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
* TG/83/3	Citrus (varieties of Oranges, Manda- rins, Lemons and Grapefruit; ex- cluding rootstock varieties)	Agrumes (variétés d'oran- ger, de mandari- nier, de citron- nier et de limet- tier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte- greffes)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grape- fruit; Unterlags- sorten ausge- schlossen)	Citrus L.
* TG/84/3	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur fruchttragende Sorten)	Prunus salicina Lindl. & other diploid plums/autres pruniers diploïdes/ andere diploide Pflaumensorten
* TG/85/3	Leek	Poireau	Porree	Allium porrum L.
* TG/86/2	Anthurium (vegetatively propagated vari- eties)	Anthurium (variétés à multi- plication végé- tative)	Flamingoblume (vegetativ vermehrte Sorten)	Anthurium Schott
* TG/87/2	Narcissi (includ- ing Daffodils)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narcissus L.
+ TG/88/2(proj.)	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Gossypium L.
* TG/89/3	Swede	Chou-navet	Kohlrübe	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
* TG/90/3	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	Brassica oleracea L. var. sabellica L.
* TG/91/3	Crown of Thorns	Epine du Christ	Christusdorn	Euphorbia milii Desmoulins & its hybrids/ses hybrides/seine Hybriden)

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/92/3	Persimmon (fruit varieties only)	Kaki (seulement vari- étés fruitières)	Kaki (nur Obstsorten)	Diospyros kaki L.
+ TG/93/2(proj.)	Groundnut	Arachide	Erdnuss	Arachis L.
+ TG/94/2(proj.)	Ling, Scotch Heather	Callune	Besenheide	Calluna vulgaris (L.) Hull.
+ TG/95/2(proj.)	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia indica L.
- TG/96/1(proj.)	Norway Spruce (vegetatively propagated vari- eties)	Epicéa commun (variétés à multi- plication végé- tative)	Gemeine Fichte (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Picea abies A. Dietr.
+ TG/97/2(proj.)	Avocado	Avocatier	Avocado	Persea americana Mill.
+ TG/98/2(proj.)	Kiwifruit	Actinidia	Kiwi	Actinidia chinensis Pl.
+ TG/99/2(proj.)	Olives (vegetat- ively propagated fruiting varieties)	Olivier (variétés fruitières à multiplication végétative)	Olive (vegetativ vermehrte Sorten zur Fruchterzeu- gung)	Olea europaea L.
+ TG/100/2(proj.)	Quince (fruit varieties and rootstock varieties)	Cognassier (variétés fruit- ières et variétés porte-greffes)	Quitte (Sorten zur Fruchter- zeugung und Unterlagssorten)	Cydonia Mill. sensu stricto
- TG/101/1(proj.)	Christmas Cactus, Easter Cactus	Cactus de Noël, Cactus jonc	Weihnachtskaktus, Osterkaktus	Schlumbergera Lem. including Zygocactus K. Schum., Rhipsalis Britt. et Rose including Epihyllop- sis Berger and their hybrids/et ses hybrides/und ihre Hybriden
- TG/102/1(proj.)	Impatiens, Busy lizzie	Impatiens, Balsamine	Neu-Guinea- Impatiens	Impatiens L.
- TG/103/1(proj.)	Juniper	Genévrier	Wacholder	Juniperus L.
- TG/104/1(proj.)	Melon	Melon	Melone	Cucumis melo L.

TC/XXI/2
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 9, Seite 9

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o	Abies	Sapin	Tanne	Abies Mill.
o	Asparagus	Aspèrge	Spargel	Asparagus officinalis L.
o	Banana	Bananier	Banane	Musa L.
o	Begonia Tuber- hybrida	Begonia Tuber- hybrida	Knollenbegonien- Hybriden	Begonia X tuber- hybrida Voss, B. Tuberhybrida
o	Black Salsify	Salsifis noir, Scorsonère	Schwarzwurzel	Scorzonera hispanica L.
o	Broccoli	Brocoli	Brokkoli	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. cymosa Duch.
o	Chestnut	Châtaignier	Kastanie	Castanea
o	Chinese Cabbage	Chou de Chinois	Chinakohl	Brassica pekinensis L.
o	Chives, Asatsuki	Civette, Ciboulette	Schnittlauch	Allium schoenoprasum L.
o	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia Schott
o	Dill	Aneth	Dill	Anethum graveolens L.
o	Egg Plant	Aubergine	Aubergine	Solanum melongena var. esculentum Nees
o	Endive	Chicorée	Endivie	Cichorium endivia L.
o	Fennel	Fenouil	Fenchel	Foeniculum vulgare P. Mill.
o	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	Gladiolus L.
o	Guava	Goyavier	Guayave	Psidium guayava L.
o	Hydrangea	Hortensia	Hortensie	Hydrangea L.
o	Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebel- bildende)	Iris L.
o	Leaf Beet	Poirée	Mangold	Beta vulgaris L. var. cicla (L.) Ulrich
o	Macadamia	Macadamia	Macadamia	Macadamia
o	Mango	Manguier	Mango	Mangifera indica L.
o	Mushroom	Champignon de couche	Champignon	Agaricus L.
o	Oenothera, Evening Primrose	Oenothère, Onagre	Nachtkerze	Oenothera L.
o	Parsley	Persil	Petersilie	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
o	Pelargonium grandiflorum	Pelargonium grandiflorum	Pelargonium Grandiflorum- Hybriden (Edel- pelargonien)	Pelargonium X domé- sticum L. H. Bailey, P. grandiflorum hort. non Willd.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o	Plum (rootstock varieties only)	Prunier (variétés porte-greffes seulement)	Pflaume (nur Unterlags-sorten)	Prunus L.
o	Prunus rootstocks	Porte-greffes de Prunus	Prunus-Unterlagen	Prunus L.
o	Pyracantha, Fire-thorn	Pyracantha, Buisson ardent	Feuerdorn	Pyracantha M.J. Roem.
o	Ribes Rootstocks (rootstock varieties only)	Ribes porte-greffes (variétés porte-greffes seulement)	Ribesunterlagen (nur Unterlagssorten)	Ribes
o	Safflower	Carthame	Saflor	Carthamus tinctorius L.
o	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipa L.
o	Triticale	Triticale	Triticale	Triticum aestivum X Secale cereale
o	Vegetable Marrow, Pumpkin	Courgette	Gartenkürbis	Cucurbita pepo L.
o	Water Melon	Pastèque	Wassermelone	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
o	Weigela	Weigela	Weigelie	Weigela Thunb.

* Adopted/Adoptés/Angenommen

+ Technical Committee to adopt/Auprès du Comité technique pour adoption/Vom Technischen Ausschuss anzunehmen

- Professional organizations to comment/Pour observations par les organisations professionnelles/Zuleitung an die Berufsverbände zur Stellungnahme

o In preparation or planned/En préparation ou prévus/In Vorbereitung oder geplant

[End of Annex II and of document]/
Fin de l'annexe II et du document/
Ende der Anlage II und des Dokuments]